

无
障
碍
读
经
典

战国策

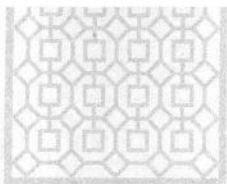
郭俊峰 译注

注音
解词
释疑
无障碍
读经典



《无障碍读经典》是一套真正意义上的无障碍阅读丛书。编者将原文中生僻的字、词进行随文注释，个别难以理解的句子，典故及其他相关知识则以“阅读指导”的形式列于相应的段落之后，原文与译文以左右对应的形式进行排版，最大程度保证读者阅读连续性和方便性，实现无障碍快乐阅读。

长
春
出
版
社
全国百佳图书出版单位



无障碍读经典

战国策

◎郭俊峰 译注



長 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

战国策/(西汉)刘向编;郭俊峰译注. —长春:
长春出版社, 2013.1

(无障碍读经典)

ISBN 978-7-5445-2704-0

I. ①战… II. ①刘… ②郭… III. ①中国历史—战争时代—史籍 ②《战国策》—译文 ③《战国策》—注释 IV. ①K231.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 291203 号

战国策

责任编辑: 杜 菲

封面设计: 楠竹文化

封面画: 汝 静

出版发行: **长春出版社**

总编室电话: 0431-88563443

发行部电话: 0431-88561180

邮购零售电话: 0431-88561177

地 址: 吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编: 130061

网 址: www.cccbs.net

制 版: 吉林省久慧文化有限公司

印 刷: 吉林省吉育印业有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 700 毫米×980 毫米 1/16

字 数: 210 千字

印 张: 14.5

版 次: 2013 年 1 月第 1 版

印 次: 2013 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 23.00 元

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题, 请与印厂联系调换

印厂电话: 0431-81877777



前言

《战国策》是我国战国时期的一部国别体史书。它分国记事，记载了战国到秦统一之前二百四十多年的东周、西周、秦、齐、楚、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山十二国的部分历史。全书计有三十三篇，十二策，四百九十七章。

“战国”二字，早在七雄征战不休的年代便有了。当时人们就把韩、赵、魏、秦、楚、齐、燕称为“战国”，这在《战国策》的《秦策》、《楚策》、《赵策》、《燕策》中都可以看到。但作为一个历史时代的专称，还是在西汉末年刘向编定《战国策》之后。《战国策》中的“策”，本意是赶马的工具，即近似于马鞭一类的东西，被借用为竹片、木片简册之“册”。王国维以为：“刘向以‘战国时游士辅所用之国为之策谋’，定其名曰《战国策》，以‘策’为策谋之策，盖以非此书命名之本义。”这一说法无疑是正确的，《战国策》中的“策”，表达的应是策谋、计谋、策略、策划之意，这一说法已经得到诸多学者的认可。

《战国策》作者不详，但非一人之作、一时之作，则为历代学者共识。秦汉之间，曾“论战国之权变，为八十一首”的蒯通应该是《战国策》最早的编撰者之一。到了西汉末年，刘向校书之时，已有数种本，如《国策》、《国事》、《事语》、《短长》、《长书》等，“或多或少，参差错乱，最后刘向‘据多者，补少者’，除其重复，于是定著三十三篇，正名为《战国策》，则此书始于蒯通，重订于刘向”。

《战国策》的基本内容是记载战国时期诸侯各国之间的斗争，以及与此相关的谋臣策士纵横捭阖的谋议、辞说和活动。它保存了不少纵横家的著作和言论，对于战国时期诸侯之间进行兼并的政治局面，以及劳动人民在残酷压迫与剥削下的痛苦生活，特别是对位高权重的政治人物的活动，作了生动的描写，是一部有价值、影响大的历史著作。同时，它的语言文字恣肆纵横，人物形象生动鲜明，故事情节曲折婉转，称得上是一部颇富艺术魅力的文学著作，对后代的散文和小说产生了深远的影响。

《战国策》的思想性无以伦比。它的主要思想倾向是随着时代的脉搏一起跳动的，表现出它的历史进步性。比如它的人才观。在不拘一格延揽人才、冲破列国藩篱交流人才，伯乐识骥引荐人才，互相论辩造就人才，论功行赏奖励人才等方面，都总结出很多有益的经验。其中“舍其所长，之其所短”、“士贵耳，王者不贵”、“得士则兴，失士则亡”，已为许多历史事实所证明。许多有远见的君王，也用“礼贤下士”的谦恭态度去延揽谋臣策士。比如“改革弊政，富国强兵”的思想，在《战国策》中十分突出。邹忌讽齐王纳谏，颁布了一套广开言路的命令，收到了“燕、赵、韩、魏闻之，皆朝于齐”的功效。赵武灵王在谋臣肥义的支持下，不顾守旧大臣的强烈反对，实行“胡服骑射”，在军事、政治、习俗上大胆创新，脱下了那套用以标志其身份的祖传的宽大衣服。范雎针对秦国的弊政改革，打破了朝廷“四贵专政”的局面，并施行远交近攻的策略，大大加快了秦统一六国的步伐。比如“民本主义”思想、“爱国主义”思想，也都包容在《战国策》之中。《齐王使使者问赵威后·齐策》所写赵威后的“民本君末”思想，在“民”与“君”的关系上提出将“民”置于“君”之上；《庄辛谓楚襄王·楚策》，告诫襄王在国家危亡之时重振旗鼓，含义深长；《赵太后用新事·赵策》，写触龙在国难当头时，劝告赵太后让小儿子长安君为国立功。所有这些，都为民本主义、爱国主义思想的普及赋予了新的内涵。再比如贯穿在全书中的“歌颂真善美，反对假丑恶”的思想，一方面颂扬了在封建统治阶级推动社会进步中所起的作用，一方面也对他们残暴贪婪、奢侈腐化、昏庸无能、目光短浅进行了深刻无情的揭露和嘲笑。这里面有利令智昏而致自灭亡的知伯（智伯）；有昏庸无能、误国误民的楚怀王；有专淫逸侈靡，不顾国政、腐败的项襄王等。在某种意义上说，一部《战国策》就是一部有价值的思想宝库。

《战国策》继《左传》之后，在推动历史散文的进一步发展方面具有卓越贡献。经过精心创作和艺术加工，《战国策》取得了较高的艺术成就。一是它的文辞优美，具有铺张扬厉、明快自如的语言风格。众多谋臣策士的言辞，由于个性的不同，呈现出丰富多彩的风格。张仪出尔反尔，危言耸听；范雎交疏言深，其辞肝胆相照；蔡泽先声夺人，其辞瑰丽横肆；甘罗童年出使，其辞锋芒毕露；吕不韦由商入政，其辞以利为先；鲁仲连视金如土，其辞洒脱自如；邹忌现身说法，其辞幽默风趣；触龙沉着老练，其辞曲折尽情；虞卿郊忠赵国，其辞单

刀直入；范雎智勇双全，其辞气势逼人；乐毅自明心迹，其辞不亢不卑；荆轲深入虎穴，其辞慷慨激昂。所有这些，都是与作者讲究锤字练句，大量使用排比、对偶、夸张、设问、隐讳等多种修辞方法分不开的。二是善于描写人物形象。特别是众多谋臣策士，都有不同的特征，个性鲜明，呼之欲出。比如“引锥刺骨”的苏秦，欺楚王的张仪，“唯唯”再三的范雎，先声夺人的蔡泽，“一日而见七士”的淳于髡，歌“长铗归来”的冯谖，献“亡羊补牢”之计的庄辛，“运亡为存”的张孟谈，“吞炭为哑”的豫让，以“布衣之怒”抗争的唐雎，“依筑而歌”的荆轲，都描写得如见其人，如闻其声。对这些人物的细节描写，侧面烘托，捕捉人物心理，环境气氛渲染等，也都远远超过《左传》和《国语》。三是善于运用寓言故事来增强语言的生动性和说服力。如“买千里马”、“卖骏马者”、“伯乐识骥”，反映了时代对人才的召唤。“鹬蚌相争”，消弭了战祸；“南辕北辙”，告诫人们目标和途径不能背道而驰；“画蛇添足”，反映了物极必反；“狐假虎威”，讽刺了拉着大旗做虎皮的狡诈；“灵王好细腰”，讽刺了上行下效的恶习。这些寓言把动物和人、历史人物和当代人物互相穿插，使整个篇章更显得丰富多彩。总的来说，《战国策》中的四十多篇寓言，绝大多数都是短小精悍的艺术精品，长久地留给人们以美的艺术享受。四是长于记事，尤其善于记叙谋臣策士的故事。一些篇章中，还叙述、引用了大量的历史史实，令后世的人们更加了解历史，并以史为鉴。

当然，由于历史、时代、认识的原因，《战国策》的思想、内容也有其局限性，一些篇章过多渲染了明争暗斗、尔虞我诈；许多篇章渲染了刺客的个人恐怖、暗杀活动；一些内容失实，不完全是信史；一些重大的历史事件往往叙述简略，文化、经济方面的记载则更少，不能完全反映战国整个历史时期的全貌，对游说之士的作用也有不适当的夸大等等。这些都是不可取的，应在阅读中加以“扬弃”。

给《战国策》作注，最早的有东汉的高诱，但流传到北宋时，正文和注解都已散佚。曾巩访求士大夫藏本进行补充重编，是为今本《战国策》。本书的注析，以上海古籍出版社《战国策》为底本，为保持篇章全貌，所选篇章为全文，注释依据前人旧注，亦采纳了今人的一些研究成果，但仍不可避免地会出现疏漏和错误，诚望专家、读者指正。

为了能无障碍地阅读此书，编撰者将原文中生僻的字、词进行随文注释，个别难以理解的句子、典故及其他知识以“阅读指导”的形式列于相应的段落之后，原文与译文以左右对应的形式进行排版，最大程度保证阅读的连续性和方便性，实现无障碍快乐阅读。

目录

东周策

秦兴师临周而求九鼎	001
-----------------	-----

西周策

薛公以齐为韩魏攻楚	004
雍氏之役	006

秦策

苏秦始将连横说秦惠王	008
司马错与张仪争论于秦惠王前	015
陈轸去楚之秦	019
齐助楚攻秦	021
医扁鹊见秦武王	025
甘茂亡秦且之齐	026
范子因王稽入秦	028
范雎至秦	031
应侯曰郑人谓玉未理者璞	040
蔡泽见逐于赵	041
或为六国说秦王	049
濮阳人吕不韦贾于邯郸	051
文信侯欲攻赵以广河间	055
四国为一将以攻秦	058

齐策

靖郭君将城薛	061
邹忌修八尺有余	063
秦假道韩、魏以攻齐	065
苏秦为赵合从说齐宣王	067
昭阳为楚伐魏	070
孟尝君将入秦	072
孟尝君在薛	074
孟尝君有舍人而弗悦	076
齐人有冯谖者	077
齐王使使者问赵威后	082
苏秦说齐闵王	084
燕攻齐齐破	094
田单将攻狄	096
齐闵王之遇杀	098
齐王建入朝于秦	100

楚策

荆宣王问群臣	102
楚襄王为太子之时	104
五国伐秦	108
魏王遗楚王美人	110
汗明见春申君	112
虞卿谓春申君	114

赵策

知伯帅赵韩魏而伐范中行氏	116
张孟谈既固赵宗	122
晋毕阳之孙豫让	125

武灵王平昼闲居	128
赵惠文王三十年	137
秦攻赵于长平	140
秦围赵之邯郸	146
赵太后新用事	153

魏策

魏武侯与诸大夫浮于西河	157
魏公叔痤为魏将	160
齐、魏战于马陵	162
梁王魏婴觞诸侯于范台	164
秦败魏于华，走芒卯而围大梁	166
秦败魏于华，魏王且入朝于秦	169
华军之战	172
秦将伐魏	174
魏王欲攻邯郸	177
秦王使人谓安陵君	178

韩策

史疾为韩使楚	181
段干越人谓新城君	183

燕策

人有恶苏秦于燕王者	184
苏秦死，其弟苏代欲继之	187
燕昭王收破燕后即位	191
苏代为燕说齐	194
昌国君乐毅为燕昭王合五国之兵而攻齐	195
赵且伐燕	201

燕太子丹质于秦亡归	202
宋、卫策	
公输般为楚设机	213
中山策	
犀首立五王	215
中山君飧都士	218

秦兴师临周而求九鼎

题解

本文记叙了秦、齐先后求九鼎一事，集中表现了颜率站在东周的立场，成功运用秦、齐之间的矛盾，达到了保“九鼎”的目的。全文分两部分，第一部分写在兵临城下的危急情势下，颜率出良策，以赠鼎为由促齐国出兵救周，迫使秦国退兵。第二部分，写颜率巧出难题，使齐王无法解决，知难而退。全文记事脉络清晰，比喻形象，夸张的手法运用得十分成功。如说：“昔周之伐殷，得九鼎，凡一鼎而九万人挽之，九九八十一万人，士卒师徒器械被具，所以备者称此。”生动的比喻和夸张，把颜率的机智表现得尤为突出。

原文

【一段】

秦兴师临周（周王朝，姬发所建，分为西周、东周，此指东周）而求九鼎（相传夏禹所铸，象征九州，是夏、商、周三代的国宝），周君患之，以告颜率（周臣。率，iù）。颜率曰：“大王勿忧，臣请东借救于齐。”颜率至齐，谓齐王（指齐宣王）曰：“夫秦之为无道也，欲兴兵临周而求九鼎，周之君臣，内自尽计（当为“内自画计”，在朝廷内商量办法），与秦，不若归（通“馈”，kui，赠送）之

译文

秦国起兵进逼东周，想要夺取九鼎，东周国君为此忧虑，告诉了大臣颜率。颜率说：“大王不必担忧，请让我到东方的齐国求援借兵。”颜率到了齐国，对齐宣王说：“秦国做事不讲道义，想发兵进逼东周夺取九鼎，东周的君臣上下在朝廷内商量办法，一致认为与其给秦，不如把鼎送给

大国（指齐国。下同）。夫存危国（指东周），美名也；得九鼎，厚宝（即“重宝”，分量重的宝）也。愿大王图之。”齐王大悦，发师五万人，使陈臣思（又作“田臣思”，即齐威王时的名将田忌。古代陈、田同音）将（jiāng，统帅军队）以救周，而秦兵罢（停止）。

贵国。保护濒临危亡的国家，是能够获得美名的；得到九鼎，那是最贵重的宝贝。希望大王考虑这件事。”齐宣王听了十分高兴，于是发兵五万，命令陈臣思为统帅去救援东周，于是秦军停止进兵。



夏朝初年，夏王大禹划分天下为九州，令九州州牧贡献青铜，铸造九鼎，将全国九州的名山大川、奇异之物镌刻于九鼎之身，以一鼎象征一州，并将九鼎集中于夏王朝都城。九州就成为中国的代名词，九鼎成了王权至高无上、国家统一昌盛的象征。

【二段】

齐将求九鼎，周君又患之。颜率曰：“大王勿忧，臣请东解（解决，消除）之。”颜率至齐，谓齐王曰：“周赖大国之义（道义），得君臣父子相保也，愿献九鼎，不识大国何途之从

（不久）齐国索要九鼎，东周国君为此又忧虑起来。颜率说：“大王不必忧虑，请让我到东方的齐国去解决此事。”颜率到了齐国，对齐宣王说：“东周仗着贵国的义举，君臣上下得以保全，愿意奉献出九鼎，不知贵国想从

(从什么途径)而致之齐?”齐王曰:“寡人(帝王对自己的谦称)将寄径于梁(向魏国借路。寄径,借道。梁,即魏国。魏惠王迁都大梁,故魏又称梁)。”颜率曰:“不可。夫梁之君臣欲得九鼎,谋之晖台(魏国国都大梁的台名)之下,沙海(一作“少海”,地名)之上,其日久矣。鼎入梁,必不出。”齐王曰:“寡人将寄径于楚。”对曰:“不可。楚之君欲得九鼎,谋之于叶庭(一作“章华之庭”,即华容)之中,其日久矣。若入楚,鼎必不出。”王曰:“寡人终何途之从而致之齐?”颜率曰:“弊邑(bì yì,即“敝邑”,指周)固窃为大王患之。夫鼎者,非效醯壶酱瓿耳(不像醋壶酱坛子。醯, xī, 醋。瓿, chuǐ, 小口坛子),可怀挟提挈(怀挟, 怀揣。提挈, 用手提起, 挈, qiè)以至齐者;非效鸟集乌飞(群鸟集合, 鸟群飞散),兔兴马逝(兔子奔跑, 骏马奔驰。比喻轻快),漓然(水急流的样子, 比喻行动很快)止于齐者。昔周之伐殷,得九鼎,凡一鼎而九万人挽(wǎn, 牵引)之,九九八十一万人,士卒师徒器械被具(士兵的用具),所以备者称此。今大王纵有其人,何途之从而出?臣窃为大王私忧之。”齐王曰:“子之数来者,犹无与耳(你数次来到这里, 还是不想把鼎给我们。与, 给)。”颜率曰:“不敢欺大国,疾定所从出(赶快决定从什么地方迁出),弊邑迁鼎以待命。”齐王乃止。

什么途径运回齐国?”齐宣王说:“我打算向魏国借路。”颜率说:“不行。魏国的君臣也想得到九鼎,曾在晖台之下、沙海边上反复谋划,谋划的日子已经很久了。九鼎进入魏国,肯定出不来了。”齐宣王说:“我打算向楚国借道。”颜率回答说:“不行。楚国的君臣也想得到九鼎,他们曾在叶庭之中谋划过,谋划的时日已经很久了。如果进入楚国,九鼎必定出不来。”齐宣王说:“那我该从哪条路线才能把九鼎运回齐国呢?”颜率说:“我们东周也暗自为大王担忧。鼎不像醋壶酱坛子,可以揣在怀里、提在手中就能到达齐国;也不像鸟聚鸦飞、兔跑马奔,很快就到达齐国。从前周人讨伐殷朝,得到了九鼎,一只鼎用九万人牵引,共用九九八十一万人,其余辅助的士兵、器具,数量与此大致相同。现在大王即使有那么多人,但究竟从哪条路线运出来呢?我暗地里替大王担忧。”齐宣王说:“你多次来,还是不想给九鼎啊!”颜率说:“我实在不敢欺骗贵国,请快点定出运送九鼎的路线,敝国正在待命迁出九鼎。”齐宣王于是终止了索要九鼎的打算。



西周策



薛公以齐为韩魏攻楚

题解

公元前 298 年，薛公田文率领齐、韩、魏三国攻秦，向处在齐、秦两大国之间的西周借兵乞粮。西周左右为难，答应田文会开罪秦国，不答应则会使齐国不满。在两难的形势下，韩庆为西周游说，提出了停止攻秦、释放楚王、秦国不被削弱等三点策略，使薛公停止攻秦，化解了向西周借兵求粮引起的矛盾。

原文

薛公_(即田文,表其父田婴的封爵,号孟尝君)以齐为_(与)韩、魏攻楚,又与韩、魏攻秦_{(秦昭王八年,田文入秦为相,不久受谗被囚,第二年逃回齐国,任齐相。田文怨秦,因与韩、魏攻秦),}而藉_(借)兵乞食_(求粮)于西周。韩庆_(西周大臣)为西周谓薛公曰:“君以齐为韩、魏攻楚,九年而取宛_(楚邑,在今河南南阳)、叶_(在今河南叶县)以北以强韩、魏,今又攻秦以益之_(指增强韩、魏的力量)。韩、魏南无楚忧,西无秦患,则地广而益重_(越发受到尊重),齐必轻_(受人轻视)矣。夫本末更盛,虚实有时_(开端与结束是轮流交替而兴盛的,盈亏的消长是有时性)。”

译文

孟尝君薛公利用齐国联合韩、魏两国攻打楚国,又和韩、魏两国联合攻打秦国,并向西周借兵求粮。韩庆替西周打算,对薛公说:“薛公您利用齐军替韩、魏两国攻打楚国,历时九年终于取得了宛、叶以北的地方,使韩、魏两国得以强大,这次又率军进攻秦国,韩、魏两国将会进一步增强他们的力量。韩、魏两国南面不担忧楚国,西面不担心秦国,土地越扩大,地位越受到尊重,齐国必然受到轻视。事情的本来虚实是经常互相变换的,

的),窃为君危之。君不如令弊邑(即“敝邑”,谦称自己的国家,这里指西周)阴(私下,暗地里)合于秦而君无攻,又无藉兵乞食。君临函谷(守卫函谷关)而无攻,令弊邑以君之情(想法、主观愿望)谓秦王曰:“薛公必破秦以张(扩大,强大)韩、魏,所以进兵者,欲王令楚割东国(指靠近齐国南境的楚国东部地区)以与齐也。”秦王出楚王(释放楚王。前299年,秦王约楚怀王相会,怀王被秦王所扣)以为和,君令弊邑以此惠秦(使秦国受到恩惠),秦得无破,而以楚之东国自免也,必欲之。楚王出,必德(感激)齐,齐得东国而益强,而薛世世无患。秦不大弱,而处之三晋(即赵、魏、韩原为晋国三家大夫,后三家分割晋国,故称三晋)之西,三晋必重齐。”薛公曰:“善。”因令韩庆入秦,而使三国无攻秦,而使不藉兵乞食于西周。

我私下替您感到不安啊。您不如让我们西周暗中与秦联盟而不去攻打秦国,也不必借兵求粮。只需驻兵函谷关,不进攻秦国,让我们西周把您的想法告诉秦王说:“薛公一定会攻破秦国来扩大韩、魏两国的力量,他之所以向秦国进兵,是因为想要大王让楚国割让东方之地给齐国啊。”秦王必定释放楚怀王回国,两国讲和,你让我们拿这件事来使秦国得到好处,秦国不受破坏而可以用楚国的东国来免除自己的祸患,一定会同意的。楚怀王被释放,定会感激齐国,齐国得到楚国的东国土地会更加强大,薛地也就世世代代没有忧患了。秦国未受大的削弱,又处在赵、魏、韩三国的西边,赵、魏、韩三国必然重视齐国的地位。”薛公说:“好。”便令韩庆到秦国去,不再让三国攻秦,从而也不派人(到西周)借兵求粮了。

阅读指导

三家分晋:春秋末年,晋国被韩、赵、魏三家瓜分,三家联合灭掉了同为晋国四卿的智氏。公元前403年,周威烈王封三家为诸侯国。《资治通鉴》记载:“周威烈王二十三年,初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯……”史学界以此作为东周时期春秋与战国的分界点。



雍氏之役

题解

公元前300年，楚国攻打韩国雍氏，韩向西周征兵调粮，周君向苏代问计，苏代替周君游说韩相国公仲，说楚将昭应在出发前，曾保证一个月之内必能拿下雍氏，可过了五个月未能拿下，楚王信心动摇，韩在此时向周征兵借粮，无异于公开宣布自己兵力不足，楚王定将增派援军，雍氏必难守住。不如把高都还给西周，周倒向韩国，秦将与周断交，韩、周合二为一，可以加强韩国的防卫力量。于是公仲采纳了苏代的妙策，使楚军最终未能拿下雍氏。

原文

【一段】

雍氏_(韩邑，在今河南禹县东北)之役，韩征甲_(征兵)与粟_(sù, 粮食)于周。周君患_(忧虑)之，告苏代_(苏秦的弟弟，战国时纵横家)。苏代曰：“何患焉？代能为君令韩不征甲与粟于周，又能为君得高都_(韩邑，今河南洛阳市南)。”周君大悦曰：“子苟_(如果)能，寡人请以国听_(服从，顺从)。”

【二段】

苏代遂往见韩相国公仲_(韩相国公仲侈)曰：“公不闻楚计乎？昭应_(楚将)谓楚王_(楚怀王)曰：‘韩氏罢_(通“疲”，疲劳，疲乏)于兵_(战事)，仓廩空_{(粮仓空。廩，lǐn，}

译文

雍氏之战的时候，韩国向西周征调兵士和粮食。周君十分忧虑，就把自己的心事告诉了苏代。苏代说：“何必忧虑呢？我可以替您让韩国不在西周征兵调粮，而且还能为您得到韩国的高都。”周君非常高兴，说：“你如果能够办成，请让我把国家政事交给你管理。”

苏代于是去拜见韩国相国公仲，对他说：“相国您没有听说楚国的计谋吗？楚将昭应对楚王说：‘韩国军队已经很疲惫了，粮仓也已经空了，